



---

Воронешки државен универзитет Русија      Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,  
Македонија

Воронежский государственный университет Россия      Университет имени Гоце Делчева, г. Штип,  
Македония

Voronezh State University Russia      Goce Delcev University in Stip,  
Macedonia

Четвертая международная научная конференция      Четврта меѓународна научна  
конференција

### **Fourth International Scientific Conference**

# **ФИЛКО**

# **FILKO**

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ      ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

**ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ  
СБОРНИК СТАТЕЈ  
CONFERENCE PROCEEDINGS**

---

23-25 мај 2019 / 23-25 мая 2019 / 23-25 May 2019

Воронеж

Воронеж

Voronezh



**Воронешки државен универзитет  
Русија**

**Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,  
Македонија**

**Воронежский государственный университет  
Россия**

**Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,  
Македонија**

**Voronezh State University  
Russia**

**Goce Delcev University in Stip,  
Macedonia**

**Четвертая международная научная  
конференция**

**Четврта меѓународна научна  
конференција**

**Fourth International Scientific Conference**

**ФИЛКО**

**FILKO**

**ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**

**ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**

**PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION**

**ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ  
СБОРНИК СТАТЕЙ  
CONFERENCE PROCEEDINGS**

**23-25 мај 2019 / 23-25 мая 2019 / 23-25 May 2019**

**Воронеж**

**Воронеж**

**Voronezh**

CIP - Каталогизација во публикација  
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

821(062)

811(062)

316.7(062)

37(062)

МЕЃУНАРОДНА научна конференција (4 ; 2019 ; Воронеж)

Филологија, култура и образование [Електронски извор] : зборник на трудови / Четврта меѓународна научна конференција, 23-25 мај 2019, Воронеж = Филологија, култура и образование : сборник статей / Четвертая международная научная конференция, 23-25 мая 2019, Воронеж = Philology, culture and education : conference proceedings / Fourth international scientific conference, 23-25 May 2019, Voronezh. - Штип : Универзитет "Гоце Делчев" = Универзитет имени Гоце Делчева = Shtip : Goce Delcev University, 2019

Начин на пристап (URL): <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>. - Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Текст во PDF формат, содржи 368 стр. , табели. - Наслов преземен од екранот. - Опис на изворот на ден 31.12.2019. - Abstracts кон повеќето трудови. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-698-1

1. Насп. ств. насл.

а) Книжевност - Собири б) Јазици - Собири в) Култура - Собири г)

Образование - Собири

COBISS.MK-ID 111947786

## **ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ**

Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД

Олга А. Бердникова, Филолошки факултет при ВГУ

Светлана Јакимовска, Филолошки факултет при УГД

Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ

Виолета Димова, Филолошки факултет при УГД

Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ

Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ

## **МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ**

Виолета Димова (Македонија)

Даниела Коцева (Македонија)

Драгана Кузмановска (Македонија)

Ева Ѓорѓиевска (Македонија)

Марија Кусевска (Македонија)

Силвана Симоска (Македонија)

Татјана Стојановска Иванова (Македонија)

Лариса В. Рибачева (Русија)

Софија Заболотнаја (Русија)

Татјана А. Тернова (Русија)

Татјана Атанасоска (Австрија)

Олег Н. Фенчук (Белорусија)

Јулиа Дончева (Бугарија)

Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)

Душко Певуља (Босна и Херцеговина)

Волф Ошлис (Германија)

Волфганг Моч (Германија)

Габриела Б. Клајн (Италија)

Михал Ванке (Полска)

Мајкл Рокланд (САД)

Даниела Костадиновиќ (Србија)

Селена Станковиќ (Србија)

Тамара Валчиќ-Булиќ (Србија)

Ахмед Ѓуншен (Турција)

Нецати Демир (Турција)

Шерифе Сехер Ерол Чал'шкан (Турција)

Карин Руке-Бруген (Франција)

Танван Тонтат (Франција)

### **Технички секретар**

Ирина Аржанова

Марица Тасевска

### **Главен и одговорен уредник**

Драгана Кузмановска

### **Јазично уредување**

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)

Марјана Розенфелд (руски јазик)

Биљана Иванова (англиски јазик)

Снежана Кирова (англиски јазик)

Татјана Уланска (англиски јазик)

### **Техничко уредување**

Ирина Аржанова

Костадин Голаков

Марица Тасевска

Славе Димитров

### **Адреса на организацискиот комитет:**

**Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип**

**Филолошки факултет**

ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

### **Воронешки државен универзитет**

**Филолошки факултет**

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

**Е-пошта:** [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

**Веб-страница:** <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

## **РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ**

Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД

Ольга А. Бердникова, Филологический факультет при ВГУ

Светлана Якимовска, Филологический факультет при УГД

Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ

Виолета Димова, Филологический факультет при УГД

Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ

Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ**

Виолета Димова (Македония)

Даниела Коцева (Македония)

Драгана Кузмановска (Македония)

Ева Гёргиевска (Македония)

Мария Кусевска (Македония)

Силвана Симоска (Македония)

Татьяна Стояновска-Иванова (Македония)

Лариса В. Рыбачева (Россия)

Софья Заболотная (Россия)

Татьяна А. Тернова (Россия)

Татьяна Атанасоска (Австрия)

Олег Н. Фенчук (Беларусь)

Юлиа Дончева (Болгария)

Биляна Марич (Босния и Херцеговина)

Душко Певуля (Босния и Херцеговина)

Вольф Ошлис (Германия)

Волфганг Моч (Германия)

Габриелла Б. Клейн (Италия)

Ева Бартос (Польша)

Михал Ванке (Польша)

Майкл Рокланд (США)

Даниела Костадинович (Сербия)

Селена Станкович (Сербия)

Тамара Валчич-Булич (Сербия)

Ахмед Гюншен (Турция)

Неджати Демир (Турция)

Шерифе Сехер Эрол Чал'шкан (Турция)

Карин Рукэ-Брутэн (Франция)

Танван Тонтат (Франция)

### **Ученый секретарь**

Ирина Аржанова

Марица Тасевска

### **Главный редактор**

Драгана Кузмановска

### **Языковая редакция**

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)

Марьяна Розенфельд (русский язык)

Бильяна Иванова (английский язык)

Снежана Кирова (английский язык)

Татьяна Уланска (английский язык)

### **Техническое редактирование**

Ирина Аржанова

Костадин Голаков

Марица Тасевска

Славе Димитров

### **Адрес организационного комитета**

**Университет им. Гоце Делчева – Штип**

Филологический факультет

ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македония

Воронежский государственный университет

Филологический факультет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

**Э-почта:** [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

**Веб-сайт:** <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

## **EDITORIAL STAFF**

Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD

Olga A. Berdnikova, Faculty of Philology, VGU

Svetlana Jakimovska, Faculty of Philology, UGD

Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU

Violeta Dimova, Faculty of Philology, UGD

Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU

Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU

## **INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD**

Daniela Koceva (Macedonia)

Dragana Kuzmanovska (Macedonia)

Eva Gjorgjievska (Macedonia)

Marija Kusevska (Macedonia)

Silvana Simoska (Macedonia)

Tatjana Stojanovska-Ivanova (Macedonia)

Violeta Dimova (Macedonia)

Larisa V. Rybatcheva (Russia)

Sofya Zabolotnaya (Russia)

Tatyana A. Ternova (Russia)

Tatjana Atanasoska (Austria)

Oleg N. Fenchuk (Belarus)

Yulia Doncheva (Bulgaria)

Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)

Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)

Wolf Ochlies (Germany)

Wolfgang Motch (Germany)

Gabriella B. Klein (Italy)

Ewa Bartos (Poland)

Michal Wanke (Poland)

Danijela Kostadinovic (Serbia)

Selena Stankovic (Serbia)

Tamara Valchic-Bulic (Serbia)

Ahmed Gunshen (Turkey)



Necati Demir (Turkey)

Şerife Seher Erol Çalışkan

Karine Rouquet-Brutin (France)

That Thanh-Vân Ton (France)

Michael Rockland (USA)

**Conference secretary**

Irina Arzhanova

Marica Tasevska

**Editor in Chief**

Dragana Kuzmanovska

**Language editor**

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)

Maryana Rozenfeld (Russian)

Biljana Ivanova (English)

Snezana Kirova (English)

Tatjana Ulanska (English)

**Technical editing**

Irina Arzhanova

Kostadin Golakov

Marica Tasevska

Slave Dimitrov

**Address of the Organizational Committee**

**Goce Delcev University - Stip**

**Faulty of Philology**

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

**Voronezh State Universiy**

**Faculty of Philology**

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

**E-mail:** filko.conference@gmail.com

**Web-site:** <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

## СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. <b>Боровикова Яна</b> – ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ЛИЦ ТРЕТЬЕГО ВОЗРАСТА.....	4
2. <b>Бубнов Александр</b> – ОСОБЕННОСТИ СОЦИАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ СТУДЕНЧЕСКИХ И КУРСАНТСКИХ ГРУПП В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ.....	12
3. <b>Bunčić Suzana R.</b> – KAPOR`S <i>CONFESSIONS</i> BETWEEN METAFICTION, FICTION AND AUTOBIOGRAPHY.....	17
4. <b>Бутусова Наталия</b> – ОБ АКТИВНЫХ МЕТОДАХ ИЗУЧЕНИЯ ПРАВА В ВУЗЕ.....	24
5. <b>Витанова Рингачева Ана</b> – РЕЛИКТИ НА ШАМАНИЗМОТ КАКО НИШКА НА ПОВРЗУВАЊЕ ВО МАКЕДОНСКАТА И РУСКАТА ТРАДИЦИЈА.....	35
6. <b>Власова Надежда</b> – ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИГРОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ ИЗУЧЕНИЯ РКИ.....	42
7. <b>Гайдар Карина</b> – ВУЗЫ НА ПОРОГЕ НОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ: КАК СОВМЕСТИТЬ ПЛОХО СОВМЕЩАЕМОЕ, ИЛИ НУЖНЫ ЛИ ОКСЮМОРОНЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ? .....	49
8. <b>Гладышева Светлана</b> – ЖУРНАЛЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ (1920-1940-Е ГГ.) .....	56
9. <b>Голицына Т.Н., Заварзина В.А.</b> – ЖАРГОННАЯ ЛЕКСИКА В РОССИЙСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ДИСКУРСЕ НОВЕЙШЕГО ПЕРИОДА.....	62
10. <b>Грачева Жанна</b> – ТЕМПОРАЛЬНОЕ МАРКЕМНОЕ ПРОСТРАНСТВО В РОМАНЕ В. НАБОКОВА «МАШЕНЬКА» .....	66
11. <b>Гркова Марија</b> – УСВОЈУВАЊЕТО НА <i>ИМЕНКИТЕ</i> ВО VI И ВО VII ОДДЕЛЕНИЕ ВО ШТИПСКО.....	76
12. <b>Грујовска-Миланова Сашка</b> – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА УПОТРЕБАТА НА МОДАЛНИТЕ ГЛАГОЛИ КАКО МАРКЕРИ ЗА ЕВИДЕНЦИЈАЛНОСТ ВО МАКЕДОНСКИОТ И ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК.....	83
13. <b>Ѓорѓиева Димова Марија</b> – ИНТЕРДИСКУРСИВНИОТ ТАНЦ МЕЃУ РОМАНОТ И ИСТОРИЈАТА.....	89
14. <b>Данькова Т.Н.</b> – ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ ЛЮБВИ К РОДИНЕ В ТВОРЧЕСТВЕ Н.М. РУБЦОВА.....	96
15. <b>Денкова Јованка</b> – МАКЕДОНСКО-РУСКА КНИЖЕВНА ПАРАЛЕЛА (ВАНЧО НИКОЛЕСКИ–САМУИЛ МАРШАК.....	103
16. <b>Жаров Сергей</b> - СВОБОДА КАК ПРОБЛЕМА ОБУЧЕНИЯ В КУЛЬТУРАХ ВОСТОКА И ЗАПАД.....	110
17. <b>Žigić Vesna, Stekić Dunja, Martać Valentina</b> – DIFFICULTIES THAT PEOPLE WITH VISUAL IMPAIRMENT HAVE IN ACCESSIBILITY TO WEB INFORMATION BY USING THE AUDITORY ACCESS.....	112
18. <b>Зыкова Наталья, Мазкина Ольга</b> – ФОРМИРОВАНИЕ КОНФЛИКТОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ СПОРТИВНЫХ ТРЕНЕРОВ В УСЛОВИЯХ РЕАЛИЗАЦИИ НОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ.....	122

19. <b>Ивановска Билјана</b> – ГОВОРНИОТ ЧИН „ОДБИВАЊЕ“ И НЕГОВА РЕАЛИЗАЦИЈА КАЈ МАКЕДОНСКИТЕ ИЗУЧУВАЧИ НА СТРАНСКИ ЈАЗИК.....	127
20. <b>Караниколова-Чочоровска Луси</b> – СУПТИЛНИТЕ ПРОТИВРЕЧНОСТИ ВО ЛИРИКАТА НА ПЕТАР ПЕРАДОВИЌ.....	135
21. <b>Кашкина Марина</b> – РАЗВИТИЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ ИСТОРИИ.....	141
22. <b>Кибальниченко Сергей</b> – ПРОБЛЕМА ДИАЛОГИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО И ВЯЧ. ИВАНОВА .....	145
23. <b>Kyrchanoff Maksym W.</b> – HERITAGE OF NIKOLAI LESKOV AND CULTURAL INFLUENCES IN CONTEXTS OF RUSSIAN-AMERICAN LITERARY PARALLELS.....	151
24. <b>Кислова Дарња</b> – СРАВНЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ СПЕЦИФИКИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МИРОВОСПРИЯТИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ НАТАЛЬИ О’ШЕЙ) .....	160
25. <b>Комаровская Елена, Жиркова Галина</b> – КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ ПЕДАГОГОВ КАК ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА.....	166
26. <b>Кортунова Лилия</b> – ТЕХНОЛОГИЯ «ДЕБАТЫ» КАК ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТИП ОБУЧЕНИЯ И СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ .....	177
27. <b>Koteva-Mojsovska Tatjana, Shehu Florina</b> – THE INITIAL EDUCATION OF TEACHER AND ITS CONNECTION TO PRACTICE IN THE “SOCIETY OF KNOWLEDGE”.....	181
28. <b>Коцева Весна</b> – ЕКСПЛИЦИТНИТЕ ОБЈАСНУВАЊА КАКО НЕОПХОДНА ИЛИ НЕПОТРЕБНА КОМПОНЕНТА ВО РАМКИТЕ НА ПОУЧУВАЊЕТО ГРАМАТИКА СО ОБРАБОТКА НА ИНПУТ .....	187
29. <b>Koseva Daniela, Mirascieva Snezana</b> – EDUCATION - NEED OF CULTURE.....	195
30. <b>Кузмановска Драгана, Кирова Снежана, Иванова Биљана</b> – ФРАЗЕОЛОГИЗМИТЕ КАКО ВАЖНА АЛКА ВО ПРОЦЕСОТ НА УСВОЈУВАЊЕ НА СТРАНСКИОТ ЈАЗИК.....	199
31. <b>Кузмановска Драгана, Мрмеска Викторија</b> – МАКЕДОНСКО-ГЕРМАНСКИ ПОСЛОВИЧНИ ПАРАЛЕЛИ СО АНИМАЛИЗМИ.....	204
32. <b>Леонтиќ Марија</b> – ЗБОРОВНИ ГРУПИ СО ПРИСВОЕН СУФИКС ВО ТУРСКИОТ ЈАЗИК И НИВНОТО ПРЕДАВАЊЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	210
33. <b>Лесневская Димитрина</b> – БОЛГАРСКАЯ СЛАВИСТИКА – СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ.....	216
34. <b>Лумпова Лидия</b> – ЯВЛЕНИЕ ДИАЛОГИЧНОСТИ В РОМАНЕ-ЭПОПЕЕ Л.Н. ТОЛСТОГО «ВОЙНА И МИР».....	222
35. <b>Мартиновска Виолета</b> – МАКЕДОНСКО-РУСКИ КУЛТУРНИ ПАРАЛЕЛИ...	229
36. <b>Milanović Nina S.</b> – SYNTAX-STYLISTIC FEATURES OF COMPARATIVE STRUCTURES IN THE NOVEL <i>WE, DELETED</i> BY S. VLADUŠIĆ.....	234
37. <b>Младеноски Ранко</b> – ОКСИМОРОНОТ ВО „НЕЖНОТО СРЦЕ НА ВАРВАРОТ“ ОД ВЕНКО АНДОНОВСКИ.....	240

38. <b>Негриевска Надица</b> - ЗНАЧЕЊЕТО НА ИТАЛИЈАНСКИТЕ ПРОСТИ ПРЕДЛОЗИ FRA и TRA И НИВНИТЕ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК .....	248
39. <b>Недосейкин Михаил</b> – КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ И МОТИВ «ОБРЕТЕНИЯ СЕБЯ» В РОМАНЕ М. ОНДАТЖЕ «АНГЛИЙСКИЙ ПАЦИЕНТ».....	256
40. <b>Недялкова Наталия Дмитриевна</b> – СОВРЕМЕННАЯ МАКЕДОНСКАЯ ПОЭЗИЯ – ОТ СИМВОЛИЗМА ДО МАГИЧЕСКОГО СВЕРХРЕАЛИЗМА.....	262
41. <b>Ниами Емил, Голаков Костадин</b> - СУПСТАНТИВИРАНИТЕ ПРИДАВКИ И ПРИЛОШКИ ОПРЕДЕЛБИ ВО РУСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК...	269
42. <b>Никифоров Игорь</b> – ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОНСТРУКТИВНОГО РАЗРЕШЕНИЯ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ КОНФЛИКТОВ В ВОИНСКИХ КОЛЛЕКТИВАХ .....	274
43. <b>Пляскова Елена</b> – НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА НЕМЕЦКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.....	279
44. <b>Позднякова О.В.</b> – СОВРЕМЕННЫЙ РЕБЕНОК И ДЕТСКАЯ КНИГА. НОВЫЕ ВЕКТОРЫ РАЗВИТИЯ.....	286
45. <b>Попов Сергей</b> – ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛЕКСИКИ РАЗЛИЧНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ГРУПП В ТОПОНИМИИ ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ.....	292
46. <b>Пороткова Наталья, Соловьева Ирина</b> – ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ – ПСИХОЛОГОВ.....	297
47. <b>Прасолов Михаил</b> – ОНТОЛОГИЧЕСКИЙ СТАТУС ЯЗЫКА И НЕУСТРАНИМОСТЬ АВТОРА: ЗАМЕЧАНИЯ К ФИЛОСОФИИ ИМЕНИ С.Н. БУЛГАКОВА .....	301
48. <b>Ристова Цветанка</b> – АНАЛИЗА НА ПРЕДНОСТИТЕ И МОЖНОСТИТЕ ОД УЧЕЊЕТО НА ДАЛЕЧИНА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО НА ТУРИЗМОТ И ХОТЕЛИЕРСТВОТО.....	308
49. <b>Романова Светлана</b> – ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ТВОРЧЕСТВА РУССКОЯЗЫЧНОГО АВТОРА БЕЛАРУСИ ЭДУАРДА СКОБЕЛЕВА (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА «БЕГЛЕЦ») .....	315
50. <b>Сверчков Дмитрий</b> – СОСТАВЛЯЮЩИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ТРАЕКТОРИИ КУРСАНТА И ИХ КОМПОНЕНТЫ.....	322
51. <b>Shehu Florina, Koteva Mojsovska Tatjana</b> – TEACHERS' INTERCULTURAL COMMUNICATION COMPETENCIES IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION....	328
52. <b>Сидоров Владимир, Харьков Иван</b> – ЦЕННОСТИ В КОНТЕКСТЕ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ПРЕДПОЧТЕНИЙ ИНДИВИДОВ КАК НРАВСТВЕННЫЕ И ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ИМПЕРАТИВЫ, ВЫРАБОТАННЫЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ КУЛЬТУРОЙ.....	336
53. <b>Сидорова Е.В., Швецова О.А.</b> – ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ (К ВОПРОСУ О ПРОБЛЕМАХ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ .....	341
54. <b>Симонова Светлана, Белоусов Арсений</b> – К ВОПРОСУ ОБ ЭВТАНАЗИЙНОЙ ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЫ И ТЕНДЕНЦИЯХ ЕЕ ПРЕОДОЛЕНИЯ.....	346
55. <b>Соколова Марија</b> – ЈАДРОТО НА ЈАЗИЧНОТО СОЗНАНИЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	355

56. Тасевска Марица, Хаци-Николова Адријана – УСВОЈУВАЊЕ НА ВЕШТИНАТА ЗБОРУВАЊЕ ВО НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК.....	360
57. Тодорова Марија – НЕВЕРБАЛНА КОМУНИКАЦИЈА ВО НАСТАВАТА.....	373
58. Токарева Наталња Владимировна – КАТЕГОРИЈА МЕЧТЫ В ПОЕЗИИ Д.В. ВЕНЕВИТИНОВА.....	377
59. Тужикова В.И. – ОСОБЕННОСТИ ЭТНОСТЕРЕОТИПОВ РУССКОЙ МОЛОДЕЖИ.....	382
60. Филюшкина Светлана, Борискина Жанна – АВТОР В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ КНИГИ Г. ГРИНА «GETTING TO KNOW THE GENERAL. THE STORY OF AN INVOLVEMENT», 1984.).....	390
61. Хаци-Николова Адријана, Тасевска Марица – СТРАТЕГИИ ЗА УЧЕЊЕ СПОРЕД ОКСФОРД.....	394
62. Христова С.Н. – ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ Ты / Вы И You В ЭТИКЕТНОЙ РЕЧИ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ АРИСТОКРАТОВ XIX ВЕКА В АСПЕКТЕ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ) .....	403
63. Цацков Оливер – ДУШАН БУДИМИРОВИЌ И СЕРГЕЈ МИХАЈЛОВ ОСНОВОПОЛОЖНИЦИ НА ТЕАТАРСКИОТ И МУЗИЧКИОТ ЖИВОТ ВО ШТИП ПОМЕЃУ ДВЕТЕ СВЕТСКИ ВОЛНИ.....	413
64. Чарыкова Ольга – ИМПЛИЦИТНЫЕ КАТЕГОРИИ В СИСТЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	420
65. Шутаров Васко – МЕДИУМСКАТА ПИСМЕНОСТ И НОВИТЕ ОБРАЗОВНО-КУЛТУРНИ ПРЕДИЗВИЦИ.....	425

## СОВРЕМЕННЫЙ РЕБЕНОК И ДЕТСКАЯ КНИГА. НОВЫЕ ВЕКТОРЫ РАЗВИТИЯ

О.В. Позднякова

кандидат культурологии, преподаватель кафедры издательское дело  
филологического факультета ВГУ

*Аннотация.* В статье рассматривается проблема формирования «цифрового поколения», развивающегося в условиях цифровой революции. Изменения, которые происходят в системе ценностей современного ребенка, являются объективными и закономерными. При этом значение традиционной печатной книги в детском предметном мире постепенно нивелируется. Книга переходит на новый этап развития (электронная форма), аккумулируя опыт предыдущих периодов, отражая тенденции современной ей культуры и соответствуя интересам нового поколения.

*Ключевые слова:* современный ребенок, детство, цифровое поколение, мобильное чтение, электронная книга.

Современная культура значительно скорректировала процессы становления и развития ребенка, его поведение и коммуникативное поле и, как следствие, взаимодействие с книгой. Сегодня ребенок с самого раннего возраста знакомится не только с традиционной книгой, но и с ее электронными аналогами, современными цифровыми технологиями, телевидением, интернетом. Книга уже не является главным источником информации. Ее роль в культурном пространстве современного ребенка постепенно нивелируется.

Еще в XX в. стали активно развиваться визуальные художественные формы, постепенно утверждаясь как доминанты массовой культуры, чему способствовало появление фотографии, кино, позднее – телевидения, медиатехнологий, интернета, цифровых технологий. По мнению многих современных исследователей, данные необратимые процессы в целом пагубно сказываются на социокультурном институте детства. Так, например, теоретик медиакультуры Н. Постман проводит анализ тех новшеств, которые, как он считает, меняют ценностные установки культуры, и констатирует факт исчезновения в XX в. границ между миром взрослых и миром детей, соответственно и само детство перестает существовать. Этому способствуют несколько факторов. Во-первых, при визуальном восприятии информации ребенку не требуется особых навыков, т.е. возможности читающего и неграмотного автоматически уравниваются. Во-вторых, визуальная культура («всё для всех»), нося массовый характер, не предъявляет особых требований к потребителю. «В отличие от книг, которые сильно различаются по синтаксической и лексической сложности, и которые можно выстроить относительно способностей читателя, телевидение представляет информацию в индифферентной к доступности форме» [4, с. 4]. Поэтому дети и взрослые стремятся смотреть одни и те же программы. В-третьих, электронные медиа стирают границы допустимого для ребенка и доступности информации, в том числе «недетской». Без социальных секретов, отмечает Н. Постман, детство немислимо. Массмедиа используют «материал взрослого мира как основу для проектирования совершенно нового типа личности. Мы можем назвать эту личность взрослым ребенком» [4, с. 5].

На протяжении последних 10–15 лет в информационном обществе произошли глобальные изменения. Формирующаяся цифровая среда повседневного обитания современного человека, а значит и современного ребенка, провоцирует развитие «цифровой культуры», основанной на компьютерных технологиях и умении разбираться в поступающих и постоянно изменяющихся потоках информации. Трансформируется представление ребенка о ценности, доступности и возможностях источников информации, о качестве получаемых через них знаний.

Цифровые технологии являются одновременно и благом, и бедой цивилизации. Среди исследователей современного детства существует мнение о том, что дети (как, впрочем, и взрослые), получив в свое распоряжение неограниченные потоки информации, не научились ими управлять, идентифицировать, критически осмысливать, контролировать и дозированно ими пользоваться. Д.И. Фельдштейн, например, говоря о глубинных изменениях современного детства, озвучивает мысль об экранной зависимости, которая «приводит к неспособности ребенка концентрироваться на каком-либо занятии, отсутствию интересов, гиперактивности, повышенной рассеянности. Таким детям необходима постоянная внешняя стимуляция, которую они привыкли получать с экрана. Дети теряют способность и желание чем-то занять себя. Им неинтересно общаться друг с другом. Они предпочитают нажать кнопку и ждать новых готовых развлечений» [6, с. 7].

В современных исследованиях мы встречаемся с такими терминами, как «цифровое поколение», «цифровые дети», в англоязычной литературе – «цифровые туземцы», «цифровая нация», «сетевое поколение». Описывая «цифровое поколение», Дж. Полфри и У. Гассер<sup>146</sup> определяют его как популяцию людей, рожденных после 1980 г., взросление которых происходило одновременно с активным развитием интернета и цифровых технологий. По их мнению, социологический портрет нового поколения обладает такими характеристиками, как тотальная креативность, инновационность, информированность, благодаря постоянной включенности в поисковую деятельность, способность одновременного восприятия информации из нескольких каналов. Исследователи также определяют и проблемные зоны «цифрового поколения», выражающиеся в информационной перегруженности и, как следствие, снижение способности формировать знания и оперировать ими (систематизировать информацию, последовательно ее осваивать, выстраивать логические связи, структурировать материал), интернет-зависимости, доступе к социально опасному контенту (проявления агрессии, призывы к насилию и т. д.), трансформации, порой разрушительной, понятий личного пространства, защите личных данных, авторских прав.

Исследователи отмечают, что современные молодые люди отличаются технической развитостью и одновременно поразительной интеллектуальной ограниченностью и эмоциональной холодностью.

Известная исследовательница проблемы взаимодействия человека и технологий Ш. Теркл обращает внимание на такую особенность молодых пользователей, как тревога неподключенности, достигающую у некоторых уровня паники. Современные подростки могут всерьез говорить о потере iPhone как о значительной утрате. Для современного человека характерно желание быть всегда в Сети [2].

---

<sup>146</sup> Дж. Полфри и У. Гассер являются авторами исследования Беркманского центра по изучению интернета и общества, «цифрового поколения» (Born Digital. Understanding the first generation of digital natives).

Изучая специфику «цифрового поколения» и его отличия от предыдущих, отечественные специалисты обращают внимание на целый ряд аспектов<sup>147</sup>. Например, психолог М.С. Аромштам соглашается с тем, что в век информационных технологий формируются новая культурная среда и новое общество. Однако она считает, что нельзя говорить о кардинально иных психологических умениях современных детей, потребителей интернета и цифровых технологий. Психолог О.И. Маховская, напротив, уверена, что произошел колоссальный разрыв между поколениями. Родители чаще всего технологически неграмотны, в то время как их дети активно познают и используют возможности цифровых технологий. При взаимодействии с такими технологиями многое переходит в оперативную плоскость. «Уже не нужно обладать системой знаний, чтоб извлекать ее из своей памяти, важнее уметь нажимать на курсор. Существенные смысловые связи не отслеживаются и не формируются детьми»<sup>148</sup>, – уверена психолог. Специалист в области детской книги О.Н. Мязотс также считает, что «цифровые дети» более мобильны: «Они выигрывают на более коротких дистанциях, но проигрывают в глубине. У них много манипуляций и мало анализа»<sup>149</sup>.

По мнению О.И. Маховской, другой особенностью «цифровых детей» является их эмоциональная холодность. Она также отмечает, что «цифровая жизнь» создает у детей иллюзию «легкости скольжения», что может привести к дальнейшей социальной дезадаптации и вызвать сложности в формировании адекватного поведения в реальном обществе<sup>150</sup>.

Рассматривая особенности коммуникации в интернете, психолог Л.П. Шевякова отмечает, что во время общения без личного контакта нивелируются ряд традиционных характеристик, таких как пол, возраст, социальный статус, внешние особенности, коммуникативная компетентность человека (невербальная ее часть). [8, с. 26–29].

Современные дети предпочитают отправлять друг другу SMS-сообщения, при помощи которых можно делиться информацией, оставаясь при этом эмоционально нейтральным в собственной зоне комфорта. Живое же общение требует дополнительной эмоциональной работы с партнером, поиска точек соприкосновения, коммуникативных навыков, умения слушать и слышать друг друга.

Еще одной особенностью «цифрового поколения» исследователи называют предрасположенность к одновременному восприятию информации из разных каналов и способность делать несколько дел одновременно, что в современной жизни часто является важными характеристиками. Однако данные возможности специфичны. Дети, практикующие многозадачность, предпочитают искать новую информацию, а не получать удовольствие (поощрение) от использования в работе более старой и ценной информации, углубляясь в ее изучение. Исследователи выявляют следующий факт, подтвержденный рядом экспериментов: «мультизадачеры»<sup>151</sup> более восприимчивы к получаемой извне информации, чем к создаваемой ими самими.

---

<sup>147</sup> Программа «Пресс-клуб XXI». «Нужно ли бояться "цифрового детства"»? Эфир от 25.03.11. Телеканал Культура. Видеопрограммы. Режим доступа : [http://tvkultura.ru/video/show/brand\\_id/20908/episode\\_id/155886/video\\_id/155886/viewtype/picture/](http://tvkultura.ru/video/show/brand_id/20908/episode_id/155886/video_id/155886/viewtype/picture/) (дата обращения: 04.03.2019).

<sup>148</sup> Там же.

<sup>149</sup> Там же.

<sup>150</sup> Программа «Пресс-клуб XXI». «Нужно ли бояться "цифрового детства"»? Эфир от 25.03.11. Телеканал Культура. Видеопрограммы. Режим доступа : [http://tvkultura.ru/video/show/brand\\_id/20908/episode\\_id/155886/video\\_id/155886/viewtype/picture/](http://tvkultura.ru/video/show/brand_id/20908/episode_id/155886/video_id/155886/viewtype/picture/) (дата обращения: 04.03.2019).

<sup>151</sup> «Мультизадачкером» называют человека, который способен совершать несколько действий одновременно.



Дети, отдающие предпочтение визуальной информации по отношению к печатной, постепенно формируют иные знания, умения и навыки. Необходимо понимать, что в восприятии ребенком печатной и аудиовизуальной информации есть своя специфика. Печатная информация труднее усваивается и запоминается. Однако именно она лучше структурирована и представляет собой накопленные человечеством опыт и знания. Информация в виде текстов является основой фундаментальных процессов образования и самообразования. Г.М. Агеева подчеркивает, что «процесс распределения слова дольше и труднее, требует неспешности и вдумчивости» [1, с. 6]. В основе чтения заложен творческий компонент, позволяющий приблизить его «...к другим способам духовного бытия в культуре: филармоническому слушанию, музейной экскурсии» [1, с. 6]. Кроме того, процесс чтения способствует созданию ребенком своей индивидуальной модели культуры. Аудиовизуальная информация значительно легче осваивается и является легкодоступной. Но она, как правило, представляет собой мозаику разрозненных и несистематизированных сведений. Ее отличает фрагментарность и стереотипность образов, выстроенных чаще всего на ассоциативном (эмоциональном) восприятии зрителя.

Специалист по детскому чтению В.П. Чудинова отмечает, что в отсутствии потребности в чтении у детей, как правило, не развивается привычка к сосредоточенному вниманию, умению интеллектуально трудиться. Ведь чтение является трудом, который в первую очередь и делает человека мыслящим [7, с. 8–9]. Социолог культуры и чтения С.Н. Плотников, обобщая данные исследователей о типичных отличиях читателей и нечитателей, замечает, что данные группы отличаются друг от друга уровнем развития интеллекта. Читатели способны мыслить в рамках поставленных проблем, вычленять целое и выявлять противоречия и связь явлений, более адекватно оценивать ситуацию, быстрее находить оптимальные решения, имеют больший объем памяти и активное творческое воображение, лучше владеют речью (следовательно, способны точнее формулировать мысль), свободнее пользуются письменной речью, легче адаптируются в социальной среде, способны активно налаживать коммуникативные связи, более критичны, самостоятельны в суждениях и поведении. Таким образом, с точки зрения Плотникова, чтение формирует качества наиболее духовно зрелого, просвещенного, культурного и социально ценного человека [3, с. 64].

Основываясь на вышесказанном, можно утверждать, что порождением современной культуры становится «цифровое поколение», являющееся прямым потребителем цифровых технологий. Современный ребенок с самого раннего возраста попадает под влияния аудиовизуальной среды, он вынужден учиться быстро ориентироваться в предоставляемых потоках информации, часто гораздо лучше своих родителей. При этом у ребенка развиваются новые знания, умения и навыки, востребованные в данных условиях, что отражается на его интеллектуальном развитии, психоэмоциональном состоянии, личных качествах, коммуникативных и социальных связях, эстетических пристрастиях, образе жизни и мышления в целом. Книга в своей традиционной печатной форме в статусе произведения искусства теряет актуальность в глазах ребенка. Она перестает быть главным источником различного рода информации, как текстовой, так и визуальной. Информационные потоки из иных источников становятся приоритетнее и ценнее. Сегодня ребенок может получить знания не только из детской книги. В новых условиях книга вынуждена менять свою форму для того, чтобы быть интересной, востребованной и полезной для современного ребенка. Современная книга становится отражением технического прогресса и развивающихся цифровых технологий, переходя в электронный формат.

Для издателей традиционной печатной продукции в перспективе это означает перемещение некоторых видов литературы в электронное пространство, и в том числе в аудиокниги. Г. Спруйт прогнозирует, что у научной книги, например, есть только цифровое будущее. Глава издательского дома «Равновесие» Ю.А. Рожко, который одним из первых в России начал заниматься мультимедийной продукцией и аудиокнигами, отмечает, что именно в формате аудиокниги даже в период кризиса книгоиздательского бизнеса 2008–2010 гг. продолжали пользоваться спросом основные базовые обучающие курсы (иностранных языков, репетиторы по школьной программе), а также детская литература, сказки.

В своей публичной лекции, посвященной судьбе печатной книги, У. Эко выделяет практическую сторону электронной формы и не сожалеет о переходе некоторых видов литературы в новый формат [9]. Удобство в хранении информации и оперативность в ее считывании являются важными достоинствами новых технологий.

Нельзя не принимать во внимание интересы определенной группы людей, чье активное участие в современных коммуникативных процессах общества ограничено разного рода физическими недостатками. Так, например, для незрячих людей, которые, помимо потери зрения, еще имеют травмы рук, потерю чувствительности пальцев и т. п., единственным решением подобной проблемы является так называемая цифровая «говорящая» книга, охватывающая все жанры литературы и периодики. Более того, специалисты в данной области говорят о необходимости принятия федерального стандарта на цифровые аудиокниги для незрячих людей и активном участии государства в столь актуальном вопросе.

Таким образом, сегодня на электронные носители переносятся справочная, техническая, научно-популярная, учебная, классическая зарубежная и русская литература, энциклопедии, «бульварное чтение», периодика. Показательной явилась Франкфуртская книжная ярмарка, прошедшая в 2010 г., которую называют зеркалом и двигателем развития международного рынка книжной продукции. Она поразила специалистов количеством электронных изданий – около 30 % из всех представленных книг. В центре дискуссий Франкфуртской книжной ярмарки 2014 г. был вопрос о росте чтения с мобильных устройств и необходимости к этому адаптироваться. Вопрос был спровоцирован исследованием, опубликованным компанией Publishing Technologies и озвученным на предваряющей ярмарку конференции CONTEC. В результате опроса iPhone назвали наиболее предпочтительным устройством среди тех, кто использует смартфоны для чтения книг. Выступавшие на конференции эксперты сошлись во мнении, что фаблеты (гибрид планшета и мобильного телефона) и совершенствование мобильных сервисов, а также развитие жанра короткого рассказа будут способствовать дальнейшей популяризации мобильного чтения [5, с. 66–68]. Для профессионального сообщества стало очевидным, что в книжном мире произошла технологическая революция, заставляющая пересматривать все фундаментальные законы, на которых в течение многих веков строилась печатная книга.

Глубинные культурные процессы находят отражение в концептуальных изменениях в детской книге, порождающих необратимые изменения в содержании, форме, функционировании. Детская книга переходит на новый этап развития, аккумулируя опыт предыдущих периодов и отражая тенденции современной ей культуры.

## Литература

1. Агеева, Г.М. Чтение как социальный феномен [Текст] / Г.М. Агеева // Библиотека и чтение в структуре современного образования : материалы межрегион. науч. конф. (Москва, 29 окт. 2009 г.) – М. : Наука, 2009. – С. 5–8.
2. Годик, Ю.О. «Цифровое поколение» и новые медиа [Электронный ресурс] / Ю.О. Годик // Медиаскоп. – 2011. – № 2. – Режим доступа: <http://www.mediascope.ru/node/838> (дата обращения: 13.04.2019).
3. Плотников, С.Н. Чтение и экология культуры [Текст] / С.Н. Плотников // Homo legens : Памяти Сергея Николаевича Плотникова (1929–1995). – М. : Дом интеллектуальной книги, 1999. – С. 64–76.
4. Постман, Н. Исчезновение детства [Текст] / Н. Постман // Отечественные записки. – 2004. – № 3. – С. 4–11.
5. Ро, О. Франкфуртская книжная ярмарка как анатомия издательской индустрии. Вчера – ридеры, завтра – смартфоны [Текст] / О. Ро // Книжная индустрия. – 2014. – № 9 (121) – С. 66–72.
6. Фельдштейн, Д.И. Глубинные изменения современного детства и обусловленная ими актуализация психолого-педагогических проблем развития образования [Текст] / Д.И. Фельдштейн // Вестник практической психологии образования. – 2011. – № 4 (29). – С. 7–11.
7. Чудинова, В.П. Детское чтение. Негативные последствия развития медиасреды [Текст] / В.П. Чудинова // Дети и культура / отв. ред. Б.Ю. Сорочкин. – М. : КомКнига, 2007. – С. 131–164.
8. Шевякова, Л.П. Основные формы общения в Интернете и их особенности [Электронный ресурс] / Л.П. Шевякова // Образование. Коммуникация. Ценности. (Проблемы, дискуссии, перспективы) : по материалам круглого стола «Коммуникативные практики в образовании» (Санкт-Петербург, 19 ноября 2004 г.) / под ред. С.И. Дудника. – СПб. : С.-Петерб. филос. общество, 2004. – С. 26–29. – Режим доступа: [http://anthropo-logy.ru/ru/texts/shevyakova/educval\\_05.html](http://anthropo-logy.ru/ru/texts/shevyakova/educval_05.html) (дата обращения: 25.05.2019).
9. Эко, У. От Интернета к Гутенбергу : текст и гипертекст [Электронный ресурс] : отрывки из публичной лекции Умберто Эко на экономическом факультете МГУ 20 мая 1998 г. / У. Эко. – Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Eko/Int\\_Gutten.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Eko/Int_Gutten.php) (дата обращения: 23.04.2019).